

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse  
**Band:** 95 (2004)  
**Heft:** 17  
  
**Rubrik:** Marktplatz = Place de marché

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

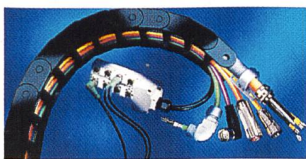
**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Kabelsysteme für die Automation

Die Firma Lütze zeigt an der kommenden Go Automation ihr Sortiment an Verdrahtungssystemen, Schleppkettenlösungen und Schnittstellenmodulen. Eine Profinet-Leitung (Ethernet) wird in schleppketten-tauglicher Ausführung gezeigt.

Das LSC-Verdrahtungssystem braucht weniger Platz im Schaltschrank als die Kabelkanäle – es wurde durch neues Zubehör ergänzt. Auch die EMV-Komponenten lassen sich gut in die Systeme integrieren. Gezeigt werden auch die Entstör-, Modul- und Interface-technik sowie Spannungsversorgungen. Die Signalwandlerreihe Microkon wurde erweitert. Neben den bisherigen Spannungs- und Stromwandlern wurden Temperaturwandler für verschiedene Thermoelemente ins Sortiment integriert sowie Wechselmodule mit austauschbaren Relais, die besonders anwenderfreundlich verdrahtet und potenzialgebrückt werden können. Die Produkte Dioswitch mit einem robusten Alu-Gehäuse wurden für das Industrial Ethernet konzipiert. – Halle 1.1, Stand A70.



Lütze AG, 8854 Siebnen  
Tel. 055 450 23 23, [www.luetze.ch](http://www.luetze.ch)

## Akkreditierung als Inspektionsstelle

Im April 2004 wurde die Firma Mollet aus Flumenthal, Kanton Solothurn, als Inspektionsstelle nach EN 45004 (ISO/IEC 17020) von der Schweizerischen Akkreditierungsstelle (SAS) zugelassen. Das Unternehmen erhielt dabei die Zulassung für folgende Bereiche der NIV:



Firma Mollet wird akkreditiert.  
Von links: W. Gander (Bundesamt für Energie), D. Kaiser (SAS), Ch. Mollet (Mollet), J. Bruhin (ESTI), M. Mechliniski (SAQ-Qualicon AG). Bild: Mollet

- Explosionsschutzzonen (0, 20; 1, 21)
- Medizinisch genutzte Räume (3, 4)
- Betriebselektriker-Bewilligung
- Zivilschutzbauten mit Eigenstromversorgung oder NEMP-Schutz

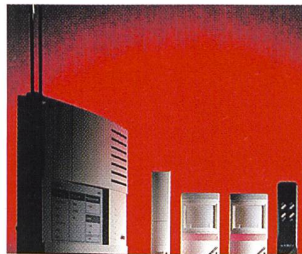
In einer Feierstunde mit über 60 Kunden und Geschäftspartnern sowie Vertretern des Bundesamtes für Energie und des ESTI konnte der Geschäftsführer Christian Mollet die Akkreditierungsurkunde von Herrn D. Kaiser (SAS) entgegennehmen. Vorausgegangen war der Aufbau eines Managementsystems, das die Grundvoraussetzung für die Akkreditierung bildete. Mit dem neuen Managementsystem erlangte die Firma gleichzeitig auch die Zertifizierung nach ISO 9001.

Mollet & Co, 4534 Flumenthal  
Tel. 032 637 32 31

## Drahtloses Alarmsystem

Das drahtlose Alarmsystem Logisty gewährleistet einen wirksamen Alarmierungsschutz für Wohn- und Gewerbeobjekte. Die Einbruchsensoren können je nach Standort programmiert werden, damit das Alarmsystem dem Schutzbedürfnis und dem Lebensstil der Bewohner angepasst werden kann. Alte oder behinderte Personen können über ein Notruf-Medaillon einen Alarm auslösen. Hilfspersonen werden dann per Telefon anvisiert. Um das

Gebäude vor einem Brand oder Wasserschaden zu schützen, überwachen Rauch- und Wassermelder das Haus rund um die Uhr. Auch der Ausfall der Tiefkühltruhe wird automatisch gemeldet. Die drahtlose Technologie ermöglicht eine schnelle Installation des Sicherheitssystems. Es wird beim Installateur programmiert und in Betrieb genommen, worauf es beim Kunden nur noch montiert werden muss. Die Funkverbindung ist robust und zuverlässig ausgelegt, wie es von einem Sicherheitssystem erwartet wird.



Wirksamer Alarmierungsschutz für Wohn- und Gewerbeobjekte: das drahtlose Alarmsystem Logisty

Das Sortiment umfasst eine Zentrale mit integrierter Sirene, Bewegungsmelder für den Innen- und Aussenbereich, Öffnungs-, Glasbruch- und Rauchmelder, Telefonwählgerät mit Stimm-synthese oder GSM sowie verschiedene Fernbedienungen und Funktastaturen.

Hager Tehalit AG, 8501 Frauenfeld  
Tel. 052 723 24 00  
[www.hager-tehalit.ch](http://www.hager-tehalit.ch)

## Handlötten – mit oder ohne Blei

Für einfache und anspruchsvolle Lötarbeiten in der Fertigung oder im Service bietet Hilpert Electronic das PS-800-System von Metcal. Wie alle Metcal-Systeme erfordert es keine Kalibrierung und ist für das bleifreie Handlötten ideal geeignet. Die SmartHeat-Technologie (konstante Temperatur/variable Leistung) hält die Spitzentemperatur auf einem sehr konstanten Niveau und wird so den höheren Temperaturanforderungen



Auch für bleifreie Lötungen: Das Metcal-System PS-800 von Hilpert

gen bleifreier Legierungen ohne zusätzliche Massnahmen gerecht. Dadurch ist das Risiko für thermische Schäden an wärmeempfindlichen Bauelementen sehr gering. Das neue Griffkonzept, basierend auf austauschbaren Lötspitzen und Heizspulen anstelle von Lötpatronen, ermöglicht erhebliche Kosteneinsparungen im laufenden Betrieb. Das dreiteilige Design besteht neu aus einem Handstück, einer Heizspule und einer Lötspitze. Mit 70x100x170 mm (BxHxT) passt das kompakte Netzteil problemlos auf oder unter den Arbeitstisch. Das dazugehörige Spitzensortiment umfasst 4 verschiedene Typen: Huf-, Konus-, Meissel- und Messerspitzen in zahlreichen mechanisch verschiedenen Ausführungen, um möglichst alle Anwendungen abdecken zu können. Zudem sind sämtliche Lötspitzen in drei Temperaturen erhältlich: 350 °C, 432 °C und 465 °C. Profitieren Sie jetzt von der Einführungsaktion bis am 31.10.2004.

Hilpert Electronics AG,  
5405 Baden-Dättwil,  
Tel. 056 483 25 25, [www.hilpert.ch](http://www.hilpert.ch)

## Messepremierieren

Rotronic zeigt an den Go Automation Days 2004 Highlights aus den Bereichen Feuchte- und Temperaturmesstechnik sowie Industriemechanik und -elektronik.

Zu seiner Premiere kommt der universelle Logger Hygro-Log NT. Er kann via RS485 oder direkt via Ethernet vernetzt werden, ist aber im Batteriebetrieb auch ein autonomer Datenlogger, dessen Memory

## Zu kaufen gesucht

### gebrauchte Stromaggregate und Motoren

(Diesel oder Gas) ab 250 bis 5000 kVA, alle Baujahre, auch für Ersatzteile

LIHAMIJ

Postfach 51, 5595 Leende – Holland

Tel. +31 (0) 40 206 14 40, Fax +31 (0) 40 206 21 58

E-Mail: sales@lihamij.com

## Vereinfacht:

# Aequifix®

aequus, aequa, aequum lat. = flach, eben, waagrecht  
im Sport: ex-aequo = im gleichen Rang



Rotronic in Halle 1.1, Stand C 17  
an der Go 2004

Flash Karte bis auf 1 GB erweitert werden kann.

Der HygroGen ist ein gemeinschaftlich mit einer englischen Universität entwickelter Generator, der neue Möglichkeiten in Justierung und Kalibration von Feuchte und Temperatur bietet. Er braucht keine Druckluft, kann einfach an die Steckdose angeschlossen werden und erzeugt ein gewünschtes Klima im Bereich von 5...50 °C und 10...95% relative Feuchte.

Es wird das umfassende Sortiment an Messgeräten der Hersteller Escort, Metex, Sanwa und der Rotronic-Marke Roline vorgestellt, ausserdem die Stromversorgungen von Elektroautomatik und Thurlby Thandar Instruments.

Neben den bewährten UDAS- und EDAS-Messdatenerfassungs-Systemen von Intelligent Instruments hat Rotronic mit Sigmatek, einem der führenden Anbieter von speicherprogrammierbaren Steuerungen (SPS), einen neuen Distributionspartner gewonnen. Zusammen mit Rotronic werden Lösungen im Bereich SPS-Steuerungen, Antriebstechnik, Visualisierung, Software und Industrie-PC erarbeitet.

Go Automation Days 2004, 31. August bis 3. September in Basel, Halle 1.1, Stand C 17

Rotronic AG, 8303 Bassersdorf,  
Tel. 01 838 11 11, www.rotronic.ch

## Umwelttreffpunkt

An der Umwelt 04, Treffpunkt der Schweizer Umweltbranche vom 15. bis 17. September 2004 im Kongresshaus Zürich, stellt sich Neosys, ein Tochterunternehmen von Electrosuisse vor. Besuchen Sie den Stand, und nutzen Sie die Gelegenheit, die vielfältigen Tätigkeitsgebiete in den Sparten Umwelt, Technik, Sicherheit, Risiko- und Sozialmanagement kennen zu lernen. Sie können am Stand die Strahlung Ihres Handys messen lassen und persönlich mit unseren Fachexperten diskutieren.

Beachten Sie auch den parallel zur Messe stattfindenden Fachkongress zum Thema «Nichtionisierende Strahlung», wo renommierte Vertreter von Forschung, Behörden und Industrie zu diesem aktuellen und umstrittenen Thema referieren (eine Einladung liegt dieser Nummer bei).

Neosys AG und Electrosuisse wünschen Ihnen einen interessanten und erlebnisreichen Aufenthalt an der Umwelt 04 und freuen sich, Sie dort begrüßen zu dürfen!

Neosys AG, 4563 Gerlafingen SO,  
Tel. 032 674 45 11, www.neosys-ag.ch

## Projet SIG à Lugano

Les services industriels de Lugano (AIL) ont été assistés par les entreprises InterCad SA

et c-plan AG pour l'introduction de leur nouvelle solution SIG Topobase. Le software du système d'information géographique (SIG) est développé chez c-plan, tandis que InterCad SA est responsable pour la distribution et le support au Tessin et en Italie voisine.

Le projet a débuté dans le deuxième semestre 2003 et a atteint les objectifs fixés dans l'espace de 6 mois. Une équipe de spécialistes gère chez AIL depuis plusieurs années les plans d'infrastructure pour l'eau potable, le gaz et l'électricité (haute et basse tension). Ce groupe avait pratiquement terminé de digitaliser le réseau complet de l'eau potable et du gaz avec Autodesk Map – avant l'introduction du SIG. Cependant il manquait les attributs comme le matériel, le diamètre, la pression, etc. Le réseau d'électricité à moyenne tension fut également digitalisé et les attributs saisis dans une base de données SQL.

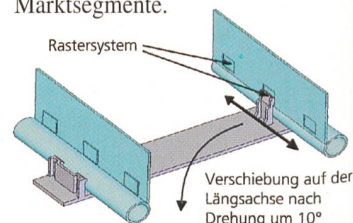
Sont opératifs jusqu'à aujourd'hui: Oracle Spatial 9i serveur de base de données, 8 stations de travail Topobase à deux endroits (Muzzano und Gemmo), qui sont reliées directement à la base de données centrale, et 1 station de visualisation SIG, basée sur le software QueryMap. Pour le traitement des réseaux, les applications Gaz, Eau, Electricité (moyenne et basse tension) et conduites au fibre de verre sont

utilisées. Les réseaux d'électricité peuvent être gérés géographiquement ou schématiquement.

InterCad SA, 6594 Contone,  
Tel. 091 850 30 30, www.intercad.ch  
c-plan ag, 3073 Gümligen,  
Tel. 031 958 20 20, www.c-plan.com

## Verteilertechnik

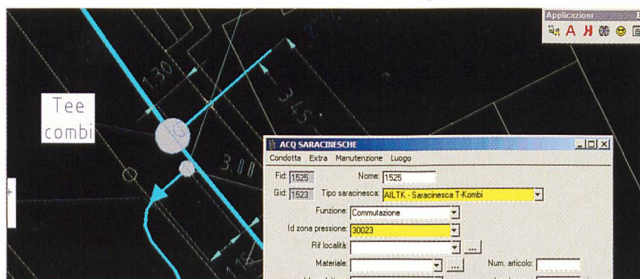
Die von Drahtex weiterentwickelte Profilbefestigungstechnik auf Basis der Krone-LSA-Aufschaltung für Telefonieverteiler erfüllt die erhöhten Anforderungen der neuen Marktsegmente.



Die Rastereinteilung im Posistop-System von Drahtex

Mit Posistop werden die Nachteile der bekannten Profiltechnik ausgeschaltet, ohne deren Vorteile einzuschränken. Die Rückwärtskompatibilität zu bestehenden Systemen bleibt erhalten. Basis des Systems ist die geprägte Rastereinteilung auf den Profilkänaelen, die eine ungewollte Längsverschiebung auf dem Profil verhindert. Eine Drehung um 10° rastet das Stoppsystem aus und erlaubt die Längsverschiebung ohne Behinderung. Das System ist vibrationsfest. Die Anschlussleisten sind positioniert und gleiten bei nachlassender Spannung der Klemmprofile nicht auf dem Profilkänael.

Neue Patchkabel LSA-RJ45 ermöglichen die direkte Verbindung zwischen LSA-Anschlussleisten und RJ45-Anschlussfeldern in 19"-Technik ohne zweite Aufschaltenebene. Die LSA-Stecker verrasten in den Anschluss- und Trennleisten.



Information complète du réseau d'eau avec la solution Topobase de c-plan

Die Überspannungsschutzmodule werden von der Frontseite eingesteckt. Die optische Kontrolle wird vereinfacht. Die 3-Pol-Ableiter sind mit Dauerstrom-Schutzfunktion ausgerüstet (Failsafe).

Drahtex AG, 8486 Rikon,  
Tel. 052 397 00 55, [www.drahtex.com](http://www.drahtex.com)

## Drehmomentmessung in Fertigungs- und Prüfprozessen

Die neuen piezoelektrischen Reaktionsmomentsensoren von Kistler lassen sich sehr einfach und flexibel an verschiedenste Einbausituationen anpassen. Sie werden beidseitig über einen Flansch mit vier Gewindebohrungen und Zentriersitz montiert. Eine zentrische Bohrung ermöglicht Wellendurchführungen. Die Sensoren der Typen 9339A, 9349A und



Reaktionsmoment-Sensoren Typ 9339A/9349A/9369A von Kistler

9369A decken die Messbereiche von  $\pm 10$ ,  $\pm 25$  und  $\pm 120$  Nm ab und eignen sich für Drehmomente ab ca. 0,01 Nm. Sie sind für Messungen über mehrere Dekaden geeignet, ein wesentlicher Vorteil piezoelektrischer Sensoren gegenüber anderen Messprinzipien. Die Sensoren werden mit Kalibrierung für 100% und 10% des Messbereichs ausgeliefert. Speziell geeignet ist die neue Typenreihe für Anwendungen in der Montagetechnik, z. B. für die Überwachung von Schraubvorgängen oder die Funktionsprüfung von Drehpotentiometern, Drehschaltern und Drehverschlüssen usw. Da piezoelektrische Sensoren bei korrekter Handhabung weder Verschleiss noch Ermüdung zeigen, ist die Lebensdauer nahezu unbegrenzt.

Kistler Instrumente AG  
8408 Winterthur, Tel. 052 224 11 11  
[www.kistler.com](http://www.kistler.com)

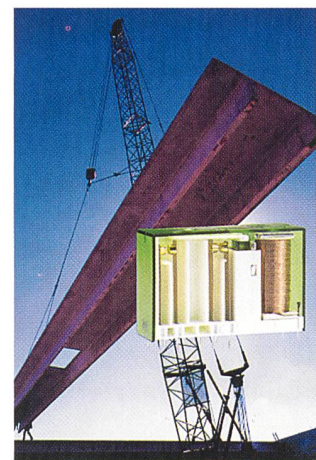
## Sicherheitsrelais für gefahrlose Fernsteuerung

Tragbare und feste Fernbediengeräte für Bahnen, Signalanlagen, Maschinen, Kräne, Hebebühnen und Tore sind eine willkommene Arbeitshilfe. Grundbedingung ist, dass die ausgelösten Steuervorgänge ohne Gefahr für Menschen und Sachwerte ablaufen. Mit Sicherheitsrelais der Baureihe SIR der Elesta Relays GmbH lassen sich Schaltungen gemäss Kategorie 4 nach EN 954-1 für höchste Sicherheitsforderungen aufbauen.

Die Stärke dieser Relais liegt in der sicheren elektrischen Trennung der Schaltpotenziale zwischen Spule und Kontakten sowie zwischen den Kontaktkammern. Ein elektrisches Überschlagen von einer Kammer zur anderen wird dadurch aktiv verhindert. SIR-Relais erfüllen nicht nur die anspruchsvollen Isolationsvorschriften der internationalen Relais-Norm IEC 61810-1, sie besitzen auch Approbationen der wichtigsten Prüfstellen wie SEV, UL, cUL und TÜV sowie die Empfehlung der BG.

Die kompakte Bauweise erlaubt dem Konstrukteur, mehr Relais in einem Gerät unterzubringen, und das bei geringer Spulenverlustleistung. Interessant für den Einsatz unter rauen Bedingungen sind die grosse Kontaktsicherheit auch im Kleinlastbereich, der breite Temperaturbereich sowie die hohe Schock- und Vibrationsfestigkeit. Die Baureihe umfasst 16 Kontaktvarianten von 4 bis 10 Kontakten entsprechend Europa-Norm EN 50205 Typ A.

Elesta Relays GmbH, 7310 Bad Ragaz  
Tel. 081 300 47 00  
[www.elestarelays.com](http://www.elestarelays.com)



SIR-Sicherheitsrelais von Elesta Relays GmbH

Die Redaktion des Bulletins SEV/VSE übernimmt für den Inhalt der Rubrik «marktplatz» keine Gewähr. Sie behält sich vor, eingesandte Manuskripte zu kürzen.

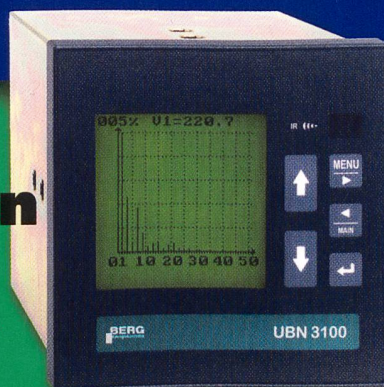
La rédaction du Bulletin SEV/AES n'assume aucune garantie quant à la «place de marché». Elle se réserve le droit d'abréger les manuscrits reçus.

## Die Netzanalysatoren UBN ...

Transparenz im Stromnetz

### Drehstromnetz analysieren

- ✓ Alle Drehstromgrößen
- ✓ Impuls-/ Grenzwertausgänge
- ✓ Schleppzeigerfunktion
- ✓ Oberwellenmessung
- ✓ Profibus, Modbus, LONbus und Suconet K
- ✓ Ethernet- /Internetanschluss



## Netzüberwachung

Görlitz Schweiz AG  
Tirolerweg 8  
CH-6300 Zug  
Telefon: +41 (0)41 720 01 40  
Telefax: +41 (0)41 720 01 41  
e-mail: [info@goerlitz.ch](mailto:info@goerlitz.ch)  
[www.goerlitz.ch](http://www.goerlitz.ch)  
[www.berg-energie.de](http://www.berg-energie.de)

